

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, heinäk. 15 - Wed. July 15, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 28

65 cents

Thousands participate in FinnFest USA '98

GORHAM, ME - Maine proved to be a good site for FinnFest USA '98. According to the figures announced at the Saturday night banquet, 3,422 people registered for the festival held July 9-12 at the University of Southern Maine campus in Gorham. This makes it the fourth largest, attendance-wise, of the 16 FinnFests. Heading the list is Marquette (MI), followed by Duluth (MN) and the second one in Hancock (MI).

When we parted the campus early Sunday afternoon, president of FinnFest USA '98 Henry Hirvi, of Paxton (MA), said that regardless of being exhausted he felt that the festival had been a success. He said that the attendees had come from all parts of the U.S., many others from Canada and Finland.

FinnFest USA '98 coverage begins next week.

Forbes: Suomi maailman paras sijoitusmaa

Amerikkalaisen *Forbes*-talouslehden mukaan Suomi on maailman paras sijoitusmaa.

Vertailun kärkimaat ovat kaikki eurooppalaisia. Kak-kosena listalla on Ruotsi. Heikoimmin ovat menestyneet Aasian taloudet. Vertailussa 10 tuhannen dollarin sijoi-tus kasvoi Suomessa viidessä vuodessa yli 50 tuhanteen dollariin. Lehti ei mainitse, mihin kohteisiin rahat sijoi-tettiin. (MTV3)

Suomen palkkaerot EU:n keskitasoa

Euroopan unionin alueen suurimmat palkkaerot ovat Italiassa ja Luxemburgissa, pienimmät ne ovat Hollan-nissa, Tanskassa ja Ruotsissa. Suomi sijoittuu EU:n ti-lastokeskuksen Eurostatin tekemissä tilastoissa puoli-väliin.

Italiassa eniten ja vähiten ansaitsevien ero on peräti 3,13-kertainen. Suomessa ero on Eurostatin mukaan 2,26-kertainen. Hollannissa, jossa ero on pienin, se on vain 1,44-kertainen. Jos tilastoja tuijottaa, niin johtajaksi kannattaa hakeutua Luxemburgiin, missä johtajan kes-kipalkka on 6018 ecua (reilut 36000 markkaa) kuukau-dessä.

Pienimmät keskipalkat johtajilla on Britanniassa (2617 ecua/kk), Kreikassa ja Espanjassa. Suomessa johtajien keskipalkka on Eurostatin mukaan 3312 ecua kuukau-dessä. Työläisillä heikoimmat keskiansiot ovat Krei-kassa ja Espanjassa, kummassakin hiukan alle 800 ecua (4800 markkaa) kuukaudessa. Suomessa tämä luku on Eurostatin mukaan 1462 ecua ja sen tasoista palkkaa Suomessa ansaitsevat pääasiassa palvelu- ja myyntialal-la työskentelevät. (STT)



East Coast debut

FITCHBURG, MA - Diane Jarvi, of Minneapolis (MN), performing during the 92nd Finnish Summer Festival at Saima Park July 5th. Jarvi's first East Coast appearance was highly succesful, winning her many new fans. More Summer Festival photos on pages 6 and 7.

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1998. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 3 - 9

RAIVAAJA

• Akseli Järnefelt's century-old look at the Finns in New York City concludes with a glimpse of New Jersey

• Festivals, festivals

Suomen uutisia

Suurin osa alkoholin liikakäyttäjistä ei tunnusta ongelmaansa

Suurin osa alkoholin liikakäyttäjistä ei kykene koskaan tunnustamaan ongelmaansa, todettiin AA- ja Al-Anon -järjestöjen äskettäin valtakunnallisilla kesäpäivillä Sillinjärven kirkon kirkonkylässä. Raitistuminen on mahdollista vasta, kun ihminen itse myöntää alkoholin kulutuksen menneen yli hallintakyvyn, järjestöt muistuttavat.

AA-yhteisö on tarjonnut jo 50 vuotta apuaan alkoholiongelmaisille. Yli tuhat AA:n avulla viinasta eroon päässyttä suomalaista oli koolla viikonvaihteessa kesäpäivillään. Mukana oli myös läheisensä liiallisesta alkoholinkäytöstä kärsivien omaisten ja ystävien perheiden Al-Anonin jäseniä.

AA-yhteisön toiminta perustuu täysin vapaaehtoisuuteen ja omavaraisuuteen. Järjestö on avoin kaikille niille, jotka tuntevat alkoholin hallitsevan liikaa elämäänsä. AA-kerhoissa toimitaan nimettömänä ja luottamuksellisesti. AA-ryhmiä on Suomessa 650. Niitä on lähes kaikilla suurimmilla paikkakunnilla.

Al-Anon perheohjelma alkoi Suomessa vuonna 1953. Ryhmiä on tällä haavaa parisataa melkein sadalla paikkakunnalla. Valtakunnallista pääjuhlaa vietetään elokuussa Helsingissä. (MTV3)

Keronen ja Ranto tangokuninkaallisiksi

Tamperelainen Jouni Keronen valittiin uudeksi tangokuninkaaksi ja jalasjärveläinen Kirsi Ranto tangokuningattareksi äskettäin Seinäjoen Tangomarkkinoilla laulettuun tangofinaaliin.

Keronen on 29-vuotias ja kisan ikäestori. Kirsi Ranto on 19-vuotias.

Keronen lauloi finaaliin tangot *Jos minut vielä kohtaat* ja *Talvas salamoit*. Hän kertoi tehneensä kaikkensa valmistautuessaan grande finaleen.

"Tämän enempää en olisi voinut tehdä. Parempaan en pysty, mutta se riitti", totesi Keronen finaalin jälkeen.

Ensimmäisen kerran Keronen osallistui tangokisoihin vuonna 1993, jolloin hän pääsi viiden parhaan joukkoon.

Kirsi Ranto lauloi finaaliin tangot *Olet maailman ja meren yö*. Rantoa myllytettiin jo ennen finaalia vahvimpana kuningatar-kandidaatina. Hän ei halunnut ottaa rummutuksesta pienintäkään painetta.

"Olen valmis ja varautunut reissuun, totesi onnellinen kuningatar."

Tangomarkkinoilla myytiin kolmen päivän aikana yhteensä runsaat 60 000 pääsylippua. Perjantai-iltana tangokadulla tanssi parhaimmillaan 17 000 ihmistä. (MTV3)

Puolueiden jäsenmäärä vähentynyt lähes viidenneksen 90-luvulla

Puolueiden jäsenmäärä on laskenut lähes viidenneksellä 1990-luvulla. Suomen seitsemän suurinta puoluetta ovat menettäneet liki 100 000 jäsentään tämän vuosikymmenen aikana.

Helsingin Sanomien mukaan viime vuoden lopussa seitsemällä pääpuolueella oli yhteensä 419 000 jäsentä. Poliittisesti aktiivisella 1970-luvulla jäsenkirja oli yli 700 000 suomalaisella.

Puolueiden toimintaan pettyminen johtaa harvoin eroon. Valtaosa puolueista lähtijöistä on vain jättänyt jäsenmaksun maksamatta. (STT)

Rehn johtaa presidenttipeliä

YK:n erityislähettiläs Elisabeth Rehn (r) johtaa nyt IS-gallupin mukaan presidenttipeliä. Rehn paranteli asemiaan viime kesästä peräti kahdeksan prosenttiyksikköä. Hän ohitti niin puhemies Rittta Uosukaisen (kok) kuin presidentti Martti Ahtisaarenkin.

Elisabeth Rehniä pitää sopivana presidentiksi 41 prosenttia vastanneista. Uosukaisen saalis oli 40 ja Ahtisaaren 38 prosenttia.

Suomen Gallup haastatteli tutkimukseen 1250 henkilöä.

Rehn ilahtui mielipidemittauksen tuloksesta.

"Se on tunnustusta työlleni", Rehn kommentoi IS:lle Sarajevosta. Rehn ei kuitenkaan kiirehdi ilmoittautumaan presidenttiehdokkaaksi. (IS)

Exchange rate

July 10, 1998

1 Finnish mark = US \$.1810

1 US \$ = 5.5243 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Heinäkuun 15 p., Rauni,

Rauna

Heinäkuun 16 p., Reino

Heinäkuun 17 p., Össi,

Ossian

Heinäkuun 18 p., Riikka

Heinäkuun 19 p., Saara, Sari,

Salli, Salla, Sara

Heinäkuun 20 p., Marketta,

Maarit, Reeta, Maaret,

Reetta, Margareteta

Heinäkuun 21 p., Johanna,

Hanna, Jenni, Jenna,

Hannele, Hanne, Jonna

Heinäkuun 22 p., Leena,

Leeni, Lenita, Matleena

Heinäkuun 23 p., Olli, Olga

Heinäkuun 24 p., Kirsti, Tiina

Kirsi, Kristiina, Krista

Heinäkuun 25 p., Jaakko,

Jaakoppi, Jaakob

Heinäkuun 26 p., Martta

Heinäkuun 27 p., Heidi

Unikeonpäivä

Heinäkuun 28 p., Atso

Suomen uutisia

Ulkomaanmatkailun kasvu taittumassa

Ulkomaanmatkailun kasvu on hiipumassa. Lamavuosien jälkeen ulkomaanmatkojen määrä liki puolitoistakertaistui muutamassa vuodessa, mutta viime vuonna ulkomailla käytiin enää nelisen prosenttia toissa vuotta enemmän. Ulkomaanmatkojen määrä ei ole vielä tänä vuonna palannut vuoden 1991 tasolle.

Matkoja tehtiin aiempaa enemmän Espanjaan ja Kreikkaan. Sen sijaan Turkkiin, Lähi-itään ja Pohjois-Afrikkaan suomalaiset matkustivat entistä vähemmän. Viirtoon tehtiin toissa vuotta enemmän lyhyitä matkoja.

Ristellyt olivat suosituimpia kuin koskaan aiemmin: niiden määrä kasvoi 14 prosenttia toissavuotisesta.

Kotimaanmatkailu on selvinnyt lamavuosista huomattavasti helpommalla kuin ulkomaanmatkailu. Vuosien 1994-97 aikana kotimaan matkojen määrä pysyi kutakuinkin ennallaan. Suosituimmat matkailupaikkakunnat ovat etelässä Helsinki ja Tampere ja pohjoisessa Kuusamo ja Kittilä.

Tiedot ilmenevät Tilastokeskuksen matkailututkimuksesta. (STT)

Sanomat kiinnostunut Svenska Dagbladetin omistuksesta

Sanoma Osakeyhtiö on kiinnostunut ostamaan viidenneksen ruotsalaisesta *Svenska Dagbladetista*, jos norjalainen mediakonserni Schibsted hankkii lehden omistukseensa. Sanomien varatoimitusjohtaja Martti Ojares sanoi skettisessä radiohaastattelussa, että yhtiö ei neuvottele *Svenska Dagbladetin* ostosta, vaan asia hoidetaan Schibstedin puolelta.

Svenska Dagbladet on Ruotsin johtavia sanomalehtiä. Viime aikoina sen toiminta on ollut tappiollista. Ruotsalaisen Wallenbergin suvun investointiyhtiö Investor omistaa *Svenska Dagbladetista* 13 prosenttia. Muiden Wallenbergin yhtiöiden hallussa on 49 prosenttia lehdestä. (STT)

Suomalaiset hakevat oikeutta Strasbourgista yhä useammin

Suomalaiset valittavat yhä useammin Euroopan ihmisoikeustuomioistuimeen Strasbourgin. Suomi on ajamassa valitusten määrässä Ruotsin ohia ja on Euroopan huippua asukasmäärään suhteutettuna, kertoo *Helsingin Sanomat*.

Viime vuonna suomalaiset valittivat ihmisoikeustuomioistuimeen lähes 200 kertaa. Kasvava osa valituksista käsittelee kiistoja lasten huoltajuuksista ja huostaanotoista.

Gabriel Suovanen voitti Timo Mustakallio -kilpailun

Tukholmassa asuva 24-vuotias Gabriel Suovanen on voittanut Savonlinnan oopperajuhlien yhteydessä järjestetyn 20. Timo Mustakallio -yksinlaulukilpailun.

Palkintosumma oli 35,000 markkaa. Toisen palkinnon ja 8000 markkaa sai Marian Sjölander. Suomen Kulttuurirahaston Eero Rantala -palkinto 20,000 markkaa myönnettiin Herman Wallénille.

Loppukilpailu pidettiin Olavinlinnassa ja finaalin selvitettiin seitsemän laulajaa. Kilpailun tarkoituksena on auttaa nuoria lahjakkaita suomalaisia laulajia kehittämään taitojaan. (MTV3)

Muistithan uusia tilauksesi!

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$11,182.95

Anni Kivelä Bariteaun muistolle

Ellen Jaakkola Wäänänen

Mountain View, CA\$25.00

Jouko Villénin muistolle

Hellä & Touko Salonen, Westminster, MA\$20.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Saima Park fills with festivities

FITCHBURG, MA - Under sunny skies, New England-area Finns gathered at Saima Park to celebrate their Finnishness with words, music, dance and sporting events on July 4th and 5th.

Singer, songwriter Diane Jarvi, of Minneapolis, made her East Coast debut at the 92nd Finnish American Summer Festival to a standing-room-only crowd.

"I am really pleased that you have invited me to your festival," she said.

Most in the audience had never heard Jarvi perform, nor were they familiar with her singing style. However, the applause she received after her opening number indicated that the audience took to her immediately.

Jarvi entertained with Finnish folksongs, tangos and Karelian songs accompanying herself with a guitar. She also played the kantele.

She then gave a most beautiful rendition of an old immigrant song called "Raatajan serenaadi" in her mother Aili Jarvenpa's translation, "The Toller's Song." She introduced it as a song "heard in the FinnHall in Cloquet, Minnesota" which her grandparents frequented.

She noted that her mother has Alzheimer's disease, and does not remember translating the song.

"Every week I visit my mother in the nursing home and read the RAIVAAJA to her. It is a nice experience for both of us," she said.

Jarvi closed her first Saima Park performance with a Cajun song called "Mama's Cooking" which she had made into her own version singing of such Finnish foods as *pan-nukakka* and *kaalikäärileet*.

The festival program was opened by MC Miriam Lehto, who greeted the audience both in Finnish and in English with the wish that "we can continue this tradi-

tion for many more years."

She then introduced Edwin E. Kaarela, local honorary Finnish consul. He, too, delivered greetings in Finnish and in English.

"Ninety-two continuous annual Finnish Festivals (*Kesäjuhlat*) are something special for all of us to be proud of, and are a well deserved tribute to those of today's generations, and past generations, to whom honors are most appropriate," he declared.

"Consider the fact that, despite lean years, times of war, economically and politically troubled times, our *Kesäjuhla* has persisted and is doing well. And, credit and thanks go to those who labored on today's activities and the wonderful program we have in store."

"With the long and arduous task of unification achieved and celebrated recently, with the creation of the Finnish Center at Saima Park, and the prospects of more organizations joining in this forward

looking idea, we look forward to not only a continuation of the annual Finnish festival, but to more and more activities and the coming together of younger and growing generation to maintain and

expand our traditions and heritage."

"It is imperative upon all of us to spread the word, to teach the heritage and speak of the traditions to the younger ones. We are obliged

to see to it that the young generation harkens to the need and be ready to guide the concept in the future."

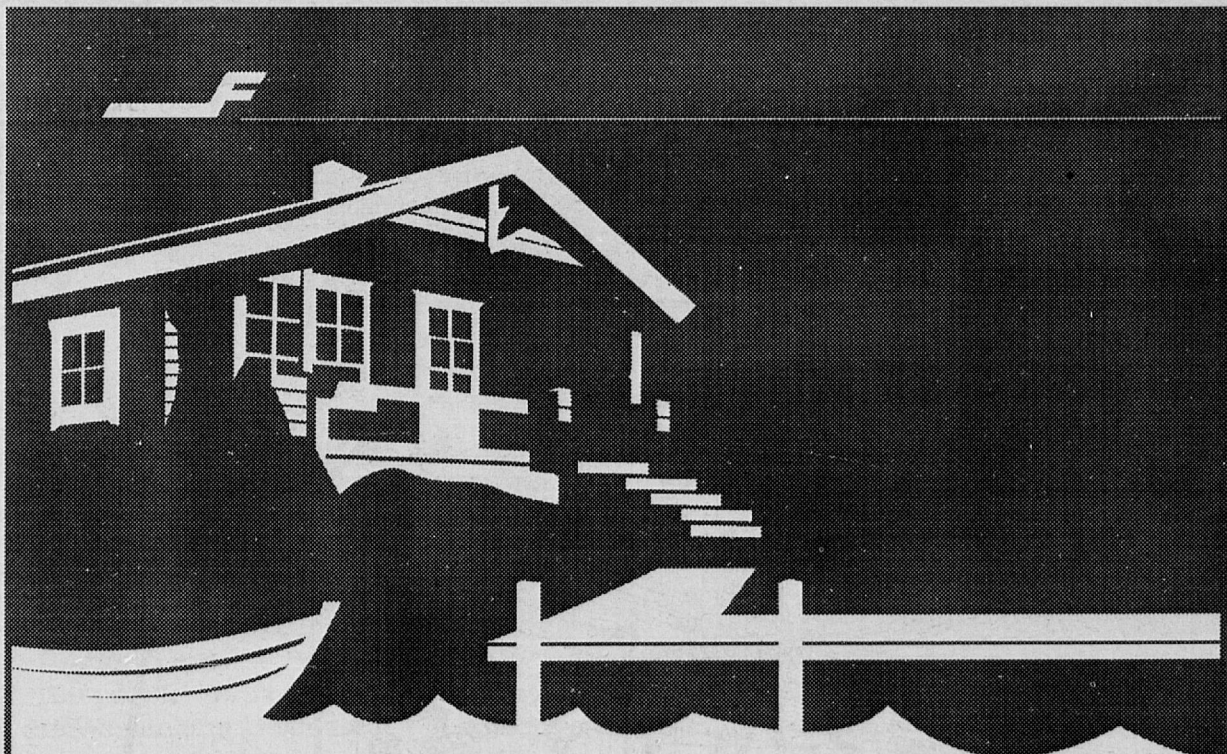
"I'm sure we, of our generation, remember when we were turn to **FESTIVITIES** page 11



"Brothers of the Brush" had a meeting at the festival. From left, Roy Helander, of Maynard (MA), Nilo Koponen, of Fairbanks (AK), and Harri Siltanen, of Berkeley (CA).



Tarmo Holma, of Milton (MA) and Anne Louise M. MacLean, of Brockton (MA) are festival regulars. photo: Nils Granfors



SUMMER IS HERE AGAIN!

If you're planning a trip to Finland to visit family or friends, there's no better time than Summer.

Airfares are favorable, and from the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair will work to see that your trip will be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service, wines and cuisine award-winning and our aircraft comfortable, true wide-body MD-11's.

It's also why we offer excellent connections throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.

For information and reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles® program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.us.finnair.com>

NEW YORK - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
JFK-HEL	Daily	5:55 PM	8:50 AM*
HEL-JFK	Daily	2:15 PM	3:55 PM

SAN FRANCISCO - HELSINKI

From-To	Days	Dep.	Arr.
SFO-HEL	Thu	12:00 PM	8:10 AM*
HEL-SFO	Thu	9:25 AM	10:05 AM
SFO-HEL	Mon/Sat	7:25 PM	3:35 PM*
HEL-SFO	Mon/Sat	4:50 PM	5:30 PM

* Next day.

New York schedule effective Mar 29 - Oct 24, 1998.

San Francisco schedule effective May 21 - Sep 12, 1998.

Subject to change without notice. Other connections are available.

*The Finnish-American***RAIVAAJA***A view from 100 years ago -*

The Finns in New York

One hundred years ago a Finnish journalist by the name of Akseli Järnefelt wrote a book about his fellow countrymen and women in the new world. It is titled *Suomalaiset Amerikassa* (*The Finns in America*) and was published by Otava Publishing Co. Ltd. of Helsinki in 1899.

In this 312-page book Järnefelt included chapters on "New York" and the "Uuden Englannin valtiot" (New England states). With *FinnFest USA* returning to the Northeast this summer, now is just the time to present Järnefelt's look - in a translation by Roy Helander - at the region's Finnish American life of a century ago.

continued from last week

Now that we have discussed the job situation of the Finns in New York, let us consider their social activities, their joint efforts as they say among the American Finns.

The most notable and blessed influence in this regard has been the Finnish Seamen's Mission. It has

been here since 1887. Prior to that time a Finnish congregation, which had purchased a rather pricey church building, had been in existence. But they unfortunately procured an unsuitable candidate for a pastor, J. W. Lähde, an undergraduate, and because of this choice and higher expenses, the church was lost and the congregation disbanded. Any efforts of establishing a new congregation were considered with disgust for a long time, if the Seamen's Mission had not started to work in the area. Countrymen could only be gathered together with difficulty, but eventually they joined the Mission. Recently the number of communicants including children has risen to about 1,000.

When it was once rumored that the Seamen's Mission might close in New York, those Finns living in Brooklyn began to prepare for the occasion by founding a congrega-

by Akseli Järnefelt
translated by Roy Helander

tion (the Seamen's Mission had not produced a formal congregation at that time). When more Finns came to the city, (greater New York and the surrounding areas now have about 4,000 Finns), the congregation was preserved, even though the Mission also continue to work.

In 1897 the Brooklyn Finns bought themselves a church, paying \$2,800 for it, of which amount a part is still owed, but of which total about \$1,000 was gathered in a short time with wondrous sacrifice (one evening's donations were around \$600).

Due to this, interested Congregationalists began to work for their own church, for they had been paying a high rent for a meeting room; the rent for the current church is circa \$1,000 per year. A collection was taken which brought in over that amount in one evening.

But creating a church in New York is much more diffi-

cult than in Brooklyn, for proper lots are very expensive. At this writing, the matter is still underway.

Temperance societies were also very active among the New York Finns. The temperance society "Aamunkoitto" [Daybreak] has existed in Brooklyn for over 10 years. There are two Finnish temperance societies "Oras" [Sprout] and "Tähti" [Star] in Manhattan of which the former is the older. And there is one more, "Alku" (Beginning), in Jersey City across the river. Although there are interested temperance folks present, their societies do not have large memberships. The size of the city plus its enticements keep the majority of our countrymen from taking part in these valuable endeavors.

Many New York Finnish tradesmen take part in union activities along with their non-Finnish speaking friends and in labor societies whose

purpose is to look after the rights of the trade.

But the Finns also have their own labor society in Brooklyn. Its purpose is to introduce Finns to labor matters, but its membership is not large, probably because of the trade unions.

New York Finns have a women's society "Pyrkijä" [Endeavor] whose purpose is to protect their members and Finnish women in general in the area. In a metropolis with great enticements, there is a real need for the important work of such a society.

A Christian youth group works with plenty for spiritual reawakening. Occasionally several well trained choirs, sometimes a brass band, a friendship society, etc. have existed. The social life of the New York Finns is very active. Programs and festivals occur continually where our countrymen have a chance to meet.

So far I have only dealt with the Finns in Greater New York and in adjacent Brooklyn. There are Finns in other parts of the state but in much smaller numbers. Many New York suburbs have Finns, especially maids.

There is a small group of Finns in Buffalo. Some work in the oil industry, others are tradesmen.

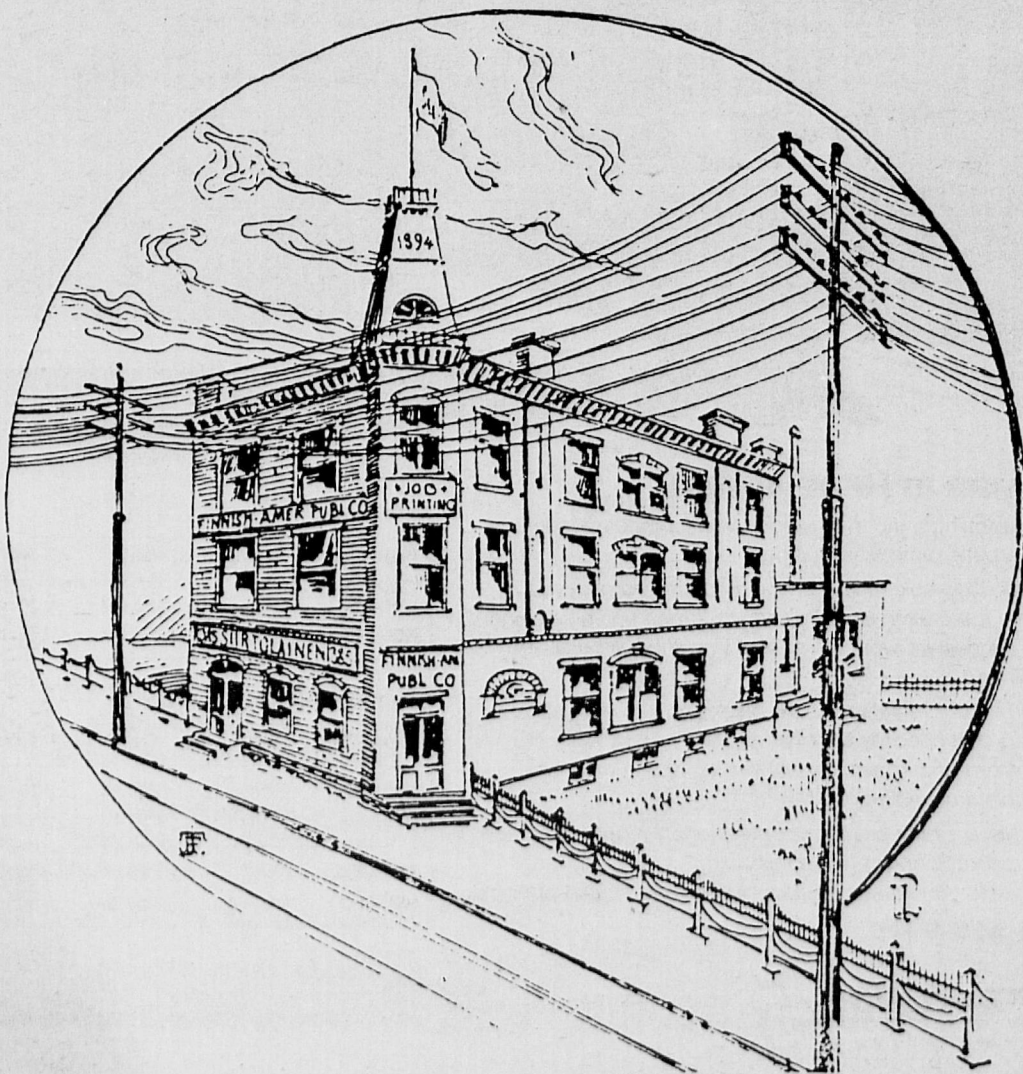
Along with New York, we might glance over the neighboring state of New Jersey. There are not many Finns there, except in the environs of New York City.

Jersey City is on the west bank of the Hudson River and to the north we find Hoboken. They are really suburbs of New York even though they are in a different state.

Both cities have large groups of Finns living in similar conditions and wage classes as the Finns in the big city. Mostly they are in carpentry and other building industries. Several countrymen have their own homes, some very expensive ones. Financially our countrymen have been quite successful, some could even be considered wealthy.

The Jersey Finns belong to a Finnish Congregational Church and are its active supporters. There is a recently founded temperance society, "Alku."

There are a few Finns in neighboring cities such as Newark and Elizabeth. Tiffany, America's largest jeweler, has shops on the outskirts of Newark. They employ a few Finnish silversmiths who earn very well.



This drawing of the Finnish American Publishing Company building in Brooklyn (NY) appears in Akseli Järnefelt's *Suomalaiset Amerikassa* (Otava, 1899).



The Baltimore (MD) Midsummer Celebration is traditionally sponsored jointly by the Finlandia Foundation and the Swedish Sveaborg Society. This year the Washington D. C. Chapter of Finlandia Foundation was invited to participate. They came in force, providing music by (from left) Ken Broad, Lee Simonson and Kristina Kalke.



The Baltimore (MD) Juhannus Celebration at Norse Park in Freeland (MD) drew a crowd of over 100 people. In picture left above are some of the visitors from the Washington D. C. area.



On the right, the Finlandia Foundation kokko has been lit while members sing Finnish songs including Finlandia. Most of the talent came from the Washington, D. C. chapter.



The Finns joining the Swedes, who co-sponsored the event, at their May-Pole. On the right, some of the



Baltimore ladies relaxing in the shade of a huge tree.

Text and photos by Kalevi Olkio



Diane Jarvi playing the kantele.



Musicians Marianne Cygnel, Christine Anderson and Joe Silva.



Festival chairman Linda E. Byrne serving chickens.



Children's race.



Nils and Eileen Granfors, of Worcester (MA).

photo courtesy of Nils Granfors



Miriam Lehto, MC of the Festival program, flanked by Har Berkeley (CA), left, and Nillo Koponen, of Fairbanks (AK).

Kesäjuhla albu

July 4 - 5, 1998

Saima Park, Fitchburg, MA

Sponsored by Finnish Center at Saima

Linda E. Byrne, Festival Chairman

photos by RAIVAAJA unless otherwise stated



Girls' long jump.



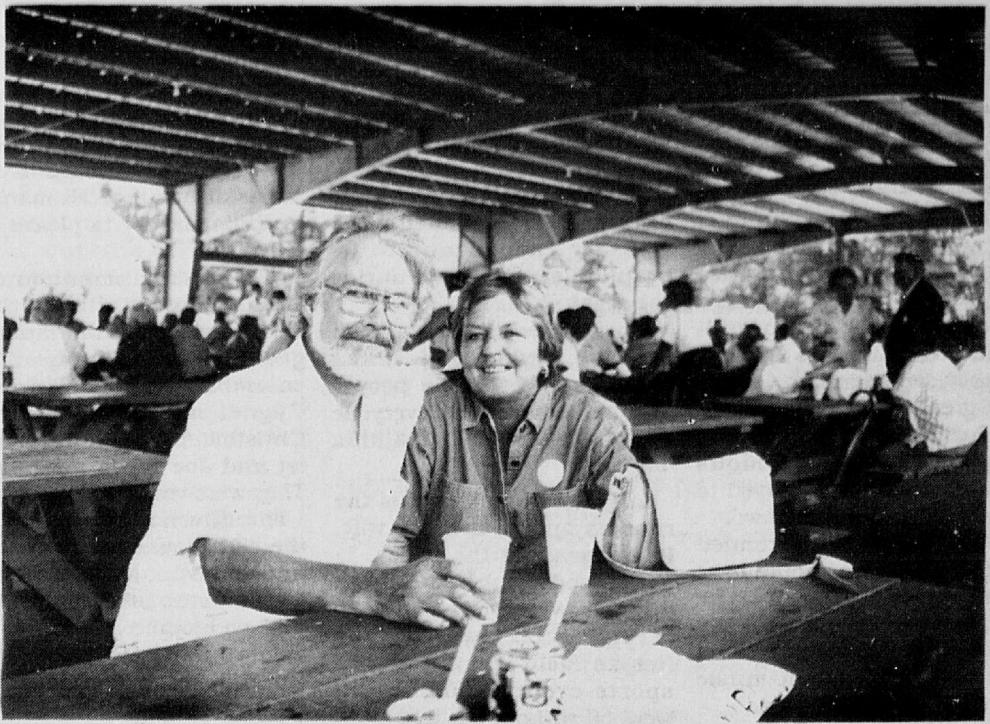
Relpas Track and Field Meet director Matt Castriotta with PA announcer Sean Sweeney.



Thirteen-year-old Daniel Jokela, of Leominster (MA), was



Solttavat Saarat entertained with energetic music.



Visiting from Melbourn (FL) were Leo and Elaine Kangas.



Hotdog time.



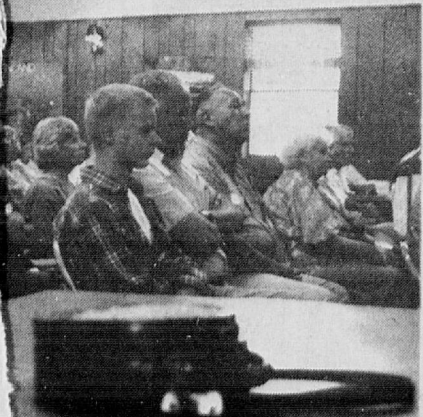
Ritva and Karl Makela, of Holden (MA) displaying the Fun Walk t-shirts.

photo: Nils Granfors



Selja Nummelin, of Worcester (MA), selling barbecue tickets.

photo: Nils Granfors



ed with the musical entertainment.



Former Ralvaaja Publishing Company president Eino E. Niinimäki, of Westminster (MA), with his wife Aune, and his sister Ina Sliwinski, of Fitchburg, former Ralvaaja employee and director.



Strikka and Velkko Honkala, of Ashby (MA), selling juhلامerkkis.

Summer Festival '98

NILS GRANFORS
WORCESTER, MA

The 92nd annual Summer Fest was held at Saima Park in Fitchburg, starting Saturday evening July 4th with a dance from 8 p.m. to midnight. Nils Lundin's Orchestra provided the music. They were great! They played Finnish humpas, polkas, and tangos. Even the famous *Kulkurin valssi* was played to the enjoyment of the crowd.

About 70 people attended the dance. There should have been more. Usually the Festival Dance draws a big crowd, but those that came enjoyed the excellent music Nils's orchestra provided.

Armas Kaukoranta started the *kokko* (bonfire) around 9. The fire was stubborn to start at first. Armas claimed the wood was wet, but after a little coaxing it finally lit. The flames reached 20 feet into the night sky. A beautiful sight for the onlookers. It

was really appreciated except for the mosquitoes that didn't know enough to stay away.

The next day, Sunday, July 5th, the Fest continued. The weather turned out to be beautiful after the rain during the night.

Upon entering the park, at the gate, Veikko and Sirkka Honkala greeted the people and made sure that everyone got a sticker for "Kesäjuhla '98."

Karl Makela took care of the runners and he and his wife, Ritva, gave out the prizes, T-shirts and trophies. All the athletes were very happy to receive their awards. The Reipas Field was busy with sports events and they all went off without a hitch.

The chicken barbecuers were busy at the pit cooking 400 chickens. They had to be cooked in two batches. The first batch was ready at 11:30 and people were already waiting in line for a delicious chicken dinner.

The volunteer workers at Saima Park do an excellent job. The work at times is very stressful but they all manage to smile and try to please the crowd.

The entertainment under the pavilion at dinner time was provided by the musical group Oivan Tytöt. The ensemble included Marianne Cygnel on the accordion, Christine Anderson the violinist and Joe Silvia on guitar. They were very entertaining.

The afternoon program at the club house was very impressive. Miriam Lehto was master of ceremonies. She welcomed everyone to Saima's 92nd Summer Festival and first introduced the Finnish Consul, Edwin Kaarela, to a full house. He also welcomed the people and made an excellent speech both in English and Finnish. He mentioned the recent unification at Saima and hoped the Finnish Center of Saima will have a bright future.

Miriam then introduced the Finnish Consul, Norman Westerberg, from Seattle, Washington. Norman has connections to this area and is familiar with Fitchburg and was happy to visit again after so many years. He will also attend the FinnFest in Gorham, Maine, as a guest. His wife and son accompanied him on his trip.

Next on the program Soittavat Saarat, one of Finland's leading folk musical groups, was introduced. They did a terrific job with their folk songs, some of which were very humorous to the delight of the audience.

Diane Jarvi called the "Minnesota Nightingale," a third generation Finn, performed next. She studied folk music at the Sibelius Academy in Helsinki, Finland. Her soft singing voice is delightful to listen. You could hear a pin drop during her performance. It is very unusual to have the pleasure to listen to such a talent. She also played the kantele for us.

Harri Siitonen of Berkeley, CA, did a superb job with his poetry. His pronunciation was excellent. Every word was clear as bell, both in Finnish and English.

Niilo Koponen of Fairbanks, Alaska, did a super job also.

The whole program was done in great taste, thanks to the committee and Miriam Lehto.

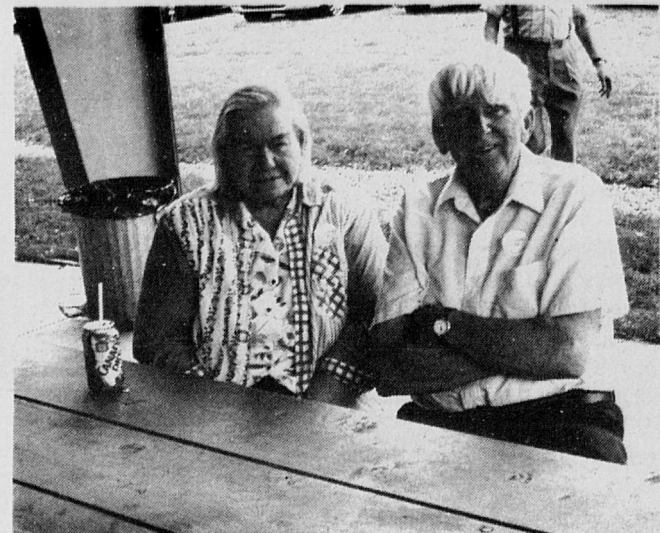
The festival continued under the pavilion with coffee and people getting together to socialize.

The volunteer workers were happy the day was over and the 92nd Kesäjuhla was a success and they are already eagerly awaiting the 93rd Fest to begin.

Our thanks goes out to all the workers who volunteered their time and talent for this summer festival.



Music at the Festival Dance was provided by Nils Lundin (right), on the accordion, Jack on drums, and Fred on guitar.

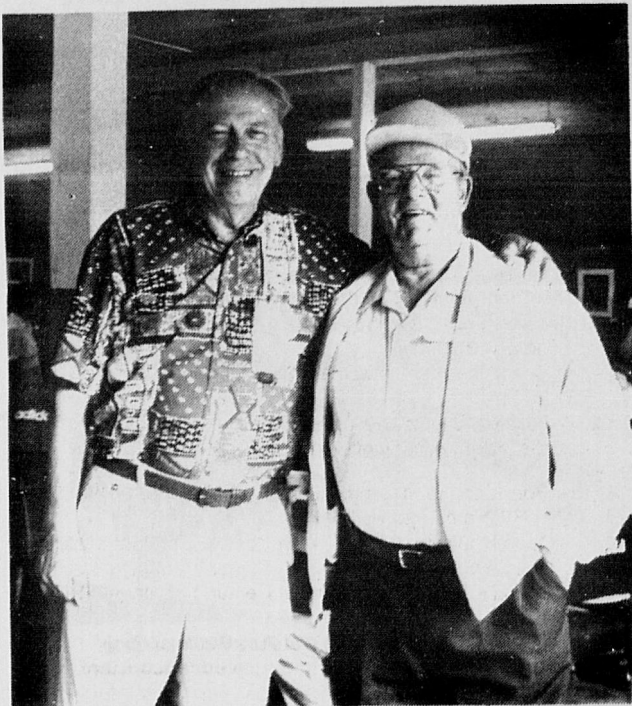


Ellen and Tauno Mattson, of Lunenburg, are Summer Festival regulars.



Barbecuing the chicken.

all photos by Nils Granfors



Seattle (WA) Honorary consul Norman Westerberg meeting the writer.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147



Armas Kaukoranta, of Fitchburg, getting the kokko started.

News from Finland

Matti Saarelainen new aliens officer

The Finnish government has nominated Matti Saarelainen, senior inspector at the security police authority to head the office for alien affairs, the Ulkomaalaisvirasto. President Martti Ahtisaari approved the appointment last Friday.

The government ultimately made its decision unanimously, though there had been some murmuring at the start, mainly among Leftist Alliances and Greens about this candidate proposed by Jan-Erik Enestam (Swedish Party), the minister for internal affairs. There was displeasure among these over Saarelainen's security police background. Too, the post had been fancied for a woman.

Saarelainen, born in 1959, has been employed with the security police for close to 15 years, currently heading the service for analysis and information. (HS)

Most Finns ready to accept welfare cuts against less tax

The majority of the Finnish people are prepared to accept reductions in social welfare provided that taxes are concurrently lowered.

The confederation of taxpayers Veronmaksajain keskusliitto publishes a survey of the nation's attitudes on taxation. It is no surprise that they should want lower taxes. But it is new that so many - 63 percent or almost two thirds of the 1,000 polled - are ready to have up to half the tax reductions offset with cuts in the social security.

It is alarming that 80 percent of persons aged 15-34 say it does not pay to work, that social welfare is more attractive. That view was shared by 70 percent of the employed who were included in the poll.

The work of the politicians has been in vain if the new survey is to be believed - 74 percent of all Finns say the threshold between gainful employment and social assistance is too low. 84 percent think tax cuts would increase consumption, improve employment and hasten the economic growth so that these would be partly self-financing. (Hbl)

Over harvesting of spruce in Finland?

Finnish forests of spruce will be felled at a faster rate than renewal for at least the next ten years.

The industry's own estimates show that spruce will be overly felled every year annually by three million cubic metres. Spruce provides sawn goods, newsprint, magazine paper, and high-grade cardboard. Spruce is the most important raw material of the export industry.

It is the opinion of industrial chiefs and forest researchers that the old stands of spruce in southern Finland should be felled at well above the growth rate but for political reasons this dare not be done.

The most important countries of purchase would get the message about such ruthless chopping which would bring criticism of the Finnish forest industry.

The shortage of spruce derives from the circumstance that the industry has over-invested in papermills and sawmills that utilize spruce. Although no new machines are being set up, the maintenance of the current machines raises capacity by a couple of percent a year. (HS)

Call Finland 21c

- 24 Hours a Day, 7 Days a Week
- No Switching of Long Distance company
- Charges appear on your local phone bill

Sweden- 16c, Norway - 18c, Denmark - 23c, UK - 9.5c

Info: 1-888-860-6379, 718-769-4922
Agents Welcome!

Judith Lindstedt

WEEK OF
7/10 Simply Grand Variety Show Act I
7/17 Mighty Sam McClain, Blues Singer
7/13-17 5 p.m. Faartti Dancers from Finland

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (978) 345-7250

Mailer needed at RAIVAAJA

Raivaaja Publishing Company is looking for a person to handle the Wednesday morning mailing of your newspaper RAIVAAJA. This person would sort the labels, set up the sacks, cut the wrappers, apply the labels and/or wrap the copies that require wrapping and place the papers in their respective sacks. This would take about five hours starting at 8:30 a.m. each Wednesday. This is not a volunteer position.

Anybody interested in applying for this job is asked to come to the Raivaaja office, 147 Elm St., in person Monday through Friday 8:30 a.m. to 4 p.m. or by appointment, 978-343-3822.

Canterbury, CT

Chicken Barbecue

The Finnish American Heritage Society annual chicken barbecue will be at the Finnish Hall, 76 N. Canterbury Rd., on Saturday, August 8, 4-6 p.m. Tickets are \$7 for adults, \$3 children 12 and under.

Tori

The Finnish American Heritage Society Open Market (Tori) will be held on Saturday, September 26, 9 a.m.-3 p.m. at the Finnish Hall.

Arts, crafts, food items for sale. Tables available for vendors.

Call Matti Huhta at 860-564-3274 for more information.

Grand Opening

Finnish American Heritage Society will celebrate the grand opening of the new addition to the Finnish Hall during the Columbus Day weekend in October.

Reserve this weekend for a big celebration.

FINNISH GREETING
CARDS
made to your order and
personalized if you wish!
\$4.95 + tax. Call Mailis at
978-632-5002 or 978-249-8091

"Be Tame Or
Go Wild"
• All Types of Perming
• Precision Haircutting
• Tinting
• Highlighting
• Waxing
• Ear Piercing
MEN • WOMEN • CHILDREN
• Walk In or By Appointment
• Always a Senior Citizens Discount
Mailis Ahoranta, owner
SUOMEA PUHUTAA
632-5002
6 Connors Street, Gardner
PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Filch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kalenteri

CONNECTICUT

- Aug. 6 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Aug. 8 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Finnish Hall, Canterbury.

ILLINOIS

- July 7-28 - 'Finnish Rebels,' series of seven Finnish films, The Film Center, The School of the Art Institute of Chicago, Columbus Dr & Jackson Blvd, Chicago. For more info: 312-443-3733.
- Aug. 16 - LFAS Illinois Chapter Family Picnic, 11 am, Pavilion, Hopkins Park, Rt 23, DeKalb. Bring own lunch, dessert to pass. Annual meeting 2 pm. Election of officers. Important affiliation meeting.

MAINE

- July 19 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris.
- July 26 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 2 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 9 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:30 am-4 pm, Hebron Pines, Rte 124, Hebron. Pot luck lunch or bring your own, 1 pm. Gift shop, swimming pool. Bring lawn chairs for out of doors. Rain or shine.

MASSACHUSETTS

- July 18 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Demond Pond, Rutland. Turkey dinner, 6 pm (reservations by July 11); dancing to music of Bert Stromholm, 7:30 pm.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- July 19 - Chicken BBQ, 12 noon, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke.
- July 23 - Finnish Heritage Society Sovittaja meeting (5 pm), dinner (6 pm) and program (7 pm) to be announced, Sovittaja Park.
- July 25 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Kurt Bischoff.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- Aug. 1 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Bert Stromholm.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- Aug. 9 - Viking Club 45th anniversary party, 2-7 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Barbecue; music by Nils Lundin.
- Aug. 15 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Rutland. Swedish Meatball dinner, 6 pm (reservations by Aug 8; call 508-842-8428 or 508-853-5174); dancing to music of Nils Lundin, 7:30 pm.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- Aug. 22 - Supper, 5 pm, UK Temperance Society Camp, Pembroke. Silent auction after supper.

MICHIGAN

- July 26 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Aug. 2 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 9 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 26 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Aug. 2-8 - SISU Finnish Language & Culture Seminar, University of Duluth. Beginning, intermediate, advanced language classes, guest lecturers, field trips. For more information, and registration, contact Ruth DeYoung: 616-698-4941 (weekdays) or 616-887-5741 (after 6 pm weekdays or weekends); email: deyoungr@juno.com
- Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.
- Aug. 16 - Music Festival, 1 pm, Heritage Site, Lake County Highway 6, Finland. Performers include Conga Se Menne. For more info: 218-353-7509.
- Aug. 29-30 - Finn Creek Summer Folk Festival, Finn Creek, New York Mills.
- Sept. 3-7 - Tanhukurssi Minnesota '98, Finnish Folk Dance Seminar, Camp Courage, Maple Lake. For more info/registration: Colleen Herberg, 523 Wildwood Ave, St Paul MN 55110; tel 612-407-0588. Sponsored by Kisarit.

WASHINGTON

- July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, 8 am-midnite, the school, Naselle. For more info: 360-665-4684 or 360-484-3439.
- Aug. 13-16 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Grand Lodge Convention, Aberdeen.
- Aug. 22 - Finnish Community Rummage Sale, 9 am-3 pm, parking lot, Finnish Lutheran Church, 8504 - 13th Ave N, Seattle. To benefit Finlandia Foundation Seattle Chapter and/or other local Finnish organizations. For more info: 206-546-6864.
- Sept. 11 - 24th annual Finngolf Tournament - Roy Selenius Memorial, 1 pm shotgun start, Three Rivers Golf Course, 2222 S River Rd, Kelso. For more info 360-260-2587 or 503-614-8277; email koven@gte.net
- July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org
Events subject to change without notice

Kuolleita

Alvah U. Jakola

FITCHBURG, MA - Alvah U. "Jack" Jakola, 87, 117 Myrtle Ave., kuoli heinäk. 13, 1998 Hillcrest hoitokodissa pitkän sairauden murtamana. Hän oli syntynyt elok. 23, 1910 Fitchburgissa Jakob ja Rosa (Koski) Jakolan poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään paikkakunnalla. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1928, ja oli kuulunut koulunsa koripallojoukkueeseen.

Jakola oli työskennellyt entisessä Fitchburg Paper Co.:ssa useita vuosia ennen kuin jäi eläkkeelle 1975.

Kaipaamaan jäi puoliso Karin D. (Johnson) Jakola; poika Alvah A. Jakola, Katonah, NY; tytär Sandra G. Davis, Moodus, CT; kaksi lastenlasta; yksi lapsenlapsen lapsi; sekä sisarusten lapsia.

Hautajaiset pidetään tänään Messiah Lutheran kirkossa. Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, Inc., 129 Elm St., huolehtii järjestelyistä. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Pre-School Building Fund at Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd., Fitchburg, MA 01420.

Mildred M. Allard

WORCESTER, MA - Mildred M. (Laakso) Allard, 73, 386 Chandler St., kuoli heinäk. 3, 1998 Hospice of Central Massachusetts hoitolassa. Hän oli 1989 kuolleen Robert J. Allardin leski.

Hän oli syntynyt Townsendedissa Charles ja Hilja (Viinikala) Laakson tyttärenä ja muutti Pepperelliin 1987. Hän oli saanut päästötodistuksen Townsendin Spaulding Memorial Schoolista 1938.

Allard oli työskennellyt New England Business Services palveluksessa vuodesta 1955. Jäädessään eläkkeelle 1981 hän toimi erikoislistojen konsulttina. Eläkevuosinaan hän uhrasi aikaansa vapaaehtoisuudelle sekä Pepperellin että Worcesterin kirjastoissa.

Kaipaamaan jäi tytär Nancy M. Allard, Worcester; poika Robert J. Allard Jr., Worcester; sisko Bertha Wheeler, Lunenburg; sekä sisarusten lapsia.

Hautausmaahan Hillside hautausmaahan Townsendissa.

Arthur A. Koski

GARDNER, MA - Arthur A. Koski, 83, 163 Whitney St., kuoli heinäk. 8, 1998 Health Alliance Leominster sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt elok. 14, 1914 Fitchburgissa Henry ja Saima (Jambak) Kosken poikana ja oli asunut Gardnerissa vuodesta 1940.

Koski oli työskennellyt American National Can Co.:ssa Fitchburgissa. High schoolinsa hän oli käynyt Newport, NH:ssä.

Edesmennyt oli innokas metsästäjä ja kalamies.

Kaipaamaan jäi puoliso Eva (Mäkelä) Koski; tytär Susan Rayles, St. Thomas, Virgin Island; sekä useita sisarusten lapsia.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., huolehti Wildwood hautausmaahan tapahtuneesta hautaamisesta. Pastori David R. Cote Covenant Evangelical Lutheran kirkosta toimitti siunaamisen.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Gardner Visiting Nursing Association, 34 Pearly Lane, Gardner, MA 01440.

Omatunto. Mitä se on? On sanottu, että omatunto on "ihmisen toiminnan ohjaaja". Se on myös itsetietoisuus. Raamatun tietosanakirja kertoo jotain omastatunnosta.

Sanotaan, että kaikilla ihmisillä on omatunto. Omatunto ei ole erehtymätön. Omatunto voidaan turmella. Hyvä omatunto on Jumalan työ. Myös sanotaan, että elävä usko ja hyvä omatunto kuuluvat yhteen. Vielä on eräs hyvin tärkeä seikka omastatunnosta, jälleen I.R.T.S.:sta: "Ilman Jumalan Sanan ja kristillisen julistuksen ohjausta omatunto etsii norminsa, ihanteensa ja käsitteensä muista lähteistä ja on näin vaarassa tehdä hyvin kärkeä virheitä."

Meillä jokaisella on omatunto, joka on kehittyneen kasvatuksemme yhteydessä ja suu- relta osalta kasvattajiemme vaikutuksesta. Pieni lapsi imee itseensä vaikutteita ympäristöstään jatkuvasti. Hän tekee valintansa ja ratkaisunsa näiden vaikutteiden yhteydessä.

Sanotaan, että se käsitys mikä meillä on itsestämme -

s.o. itsetuntonamme - nyt, on muodostunut ensimmäisen 10 vuoden kehitysaikana. Siis meidän persoonallisuutemme ja itsetuntonamme on muodostunut jo lapsuudessa.

Jos nämä kehitysvuodet olivat myönteisiä, meistä kehittyi jokseenkin tasapainoisia ja elämälle myönteisiä ihmisiä. Toisaalta, jos alkuvuodet olivat kielteisiä, on suuri mahdollisuus, että persoonallisuutemme on muodostunut vaikeita vammoja, kipkeitä haavoja, jotka tuottavat vaikeuksia ihmiselle itselleen ja toisille hänen kauttaan läpi koko elämän - ellemme saa apua.

Voimme todeta, että ottaen ihmisluonteen sellaisena kuin se on, siis jo alkuperäisesti turmeltuneena, ei yksikään meistä ole selviytynyt ilman kehitysvammoja.

Kun ihminen tulee uskoon ja pelastuu Jeesuksen Kristuksen VEREN PUHDISTUKSEN kautta Pyhän Hengen vaikutuksesta, hänestä tulee aivan uusi luomus (2 Kor. 5:167). Mutta luonnollisella tasolla hän tuo vanhat haavat ja kasvukieroutumat tähän uuteen elämään.

Usein menee vuosia ennen kuin ihminen pääsee vapautumaan kaikista "pintarypyistä". Vain Pyhä Henki pääsee kaikkiin salatuimpiin paikkoihin ihmisen sydämessä ja siellä vain Hän voi tehdä eheyttävää työtä.

On tärkeää, että uudestisyntynyt Jumalan lapsi heti alkuun kiirehti Jeesuksen luo vammoinensa, joita hän on lapsuudesta saakka kantaanut sisimmässään, ja avoimesti ja rehellisesti kertoo rakastavalle Vapahtajalleen kaikki kipeät asiat.

Vain Jeesus voi täysin parantaa ihmisen sydämen haavat. On hyvä muistaa, että ristillä Jeesus jo kantoi kaikki meidän lapsuutemme haavat! Ei meidän niitä enää tarvi kantaa. Mutta usein me emme osaa panna niitä pois ilman jumalallista apua.

Meidän omatuntonamme on myös vaurioitunut synnin tähden. Sen tähden meidän omatuntonamme täytyy myös

jatkuu seuraavalla sivulla

Ituja tarjolla

Lilja A. Lieder

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

83 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg

Westminster

Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Association

FORE
THOUGHT



Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Stallone Suomessa lasten asialla

Amerikkalainen actiontähti Sylvester Stallone piipahti tällä viikolla ensimmäistä kertaa Suomessa. Pikavisiitillään muskeliähti halusi tukea Lastenklinikan kummien rahankeräystä.

Yleisön parin tunnin odotus palkittiin ja suomalaiset saivat taas amerikkalaista. Takavuosien Rambo on nyt huomattavan kesy, reilu viisikymppinen perheensä. Oman tyttären sydänvika vaihtoi viidakkoseikkailut hyväntekeväisyyteen lasten vuoksi.

(MTV3)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamuuna asemalta WEIM am. 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kesätapahtuma Saiman Puistossa sunnuntaina, heinäk. 19. p:nä klo 2 i.p. Kaikki muut tämänkuun sunnuntai kokoukset Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla Michael Miedolle 345-2482 tai numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys yllämainittujen numeroiden avulla.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Polkkeuksena heinäk. 19. ja elok. 16. päivät, jolloin jumalanpalvelukset pidetään Wyman-leirillä klo 10:30.

Lasten sekä aikuisten pyhäkoulut klo 11:00 paitsi Wyman-leiripäivinä.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 5:30 - 7:00 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kesäkauden jumalanpalvelukset, heinäk. 5. - elok. 30. päivien välisenä aikana, seuraavina aikoina:

Pyhäkoulu ja raamattutunti sunnuntaisin klo 9:00 aamulla. Jumalanpalvelus klo 9:45.

Suomenkielinen jumalanpalvelus kuukauden ensimmäisenä sunnuntaina klo 8:00 aamulla.

Suomenkielinen naistenliitto kokoontuu sunnuntaina, heinäk. 19. p:nä klo 3:30 iltap.

ITUJA ... jatkoa edelliseltä

käydä läpi Kristuksen VEREN puhdistuksen. Uskon kautta me saamme omistaa "Kristuksen mielen". Mutta vaikka me saamme sen heti omistaa uskossa, niin käytännössä meidän mieleemme ja täten meidän omatuntemme muuttuu jatkuvan "uudistuksen" kautta, kun me kasvamme Jumalan, Jumalan Sanan ja Kristuksen opin tuntemuksessa - Pyhän Hengen opetuksen alla.

Terve, puhdas omatunto on suuri aarre. Sitä täytyy valvoa. Meidän tulee tietoisesti vaeltaa Kristuksen VALOSSA. Pyhä Henki näyttää kuinka voimme säilyttää puhtaan, terveen omantunnon. Kun meidän omatuntemme ei syty meitä mistään, koemme sisimmässämme suloisen rauhan ja ilon.

Ystävä, millainen omatunto sinulla on? Onko sinun omatuntosi johtanut sinut "valheelliseen rauhaan" vai oletko kokenut KRISTUKSEN VEREN PUHDISTUKSEN, ja saanut terveen, puhtaan ja tehokkaan omantunnon?



Itä ja länsi kohtaavat

FITCHBURG, MA - Raivaajan toimitus on toiminut vuosikymmenien ajan paikkakunnalle saapuvien ja täällä sekä asuvien että työskentelevien kohtaamispaikkana. Seattlen (WA) kunniakonsuli E. Norman Westerbergin (vas.) tutustuessa lehtemme toimitukseen äskettäin Fitchburgin vierailuaan hän törmäsi täällä samaan aikaan asioivaan Fitchburgin kunniakonsuli Edwin E. Kaarelaan (oik.). Westerberg jatkoi Fitchburgista Gorhamissa, Mainessa heinäk. 9. - 12. päivinä pidettyyn menestykselliseen FinnFest USA '98 juhlaan. Hän on FinnFest USA:n johtokunnan jäsen ja kuuluu ensi vuoden FinnFest USA '99:n järjestelöihin.

FESTIVITIES

from page 3

the younger ones! The task has been set for each of us to preserve Salma Park and the Finnish Center for the future."

Kaarela ended his address delivering Finland's Ambassador Jaakko Laajava's and the Consul General Maija Lähteenmäki's "heartfelt best wishes and greetings upon this occasion."

"They are both keenly interested in the promotion of Finnish-American relations and the preservation of Finnish heritage, and are thankful to the Finnish-Americans in the Fitchburg area in continuing this Kesäjuhla tradition," he con-

cluded.

Lehto then introduced another honorary consul, Norman Westerberg, visiting the area from Seattle (WA).

"I often wanted to come and see this place," Westerberg began explaining that while he was serving in the U.S. Army, stationed in Germany, his wife Benita had lived in nearby Gardner for a year in the mid-1950s and had given birth to their oldest son. Finally, forty years later, they had a chance to visit the area.

Westerberg welcomes everyone to Seattle when FinnFest USA returns next summer saying, "tulkaa takaisin ja ottakaa ystävät ja lasten-

lapset mukaan!"

Also introduced was Ylermi Runko, of Finland, the former executive director of Elanto.

A Finnish folk music group, Soittavat Saarot, entertained with a lively program of Finnish tunes on accordion, violin, contra bass, flute, guitar, washboard and vocals.

This was their third visit to Salma Park, and hopefully not the last. Many feet were tapping during the energetic performance. They played "Käyn ahon laitaan," "Ihme ja kumma," "Oman kulan silmät," "Rempallaan" and "Vanha veräjä."

"If you clapp really hard we'll promise to play 'Säkkijärven

polkka'," they announced, and, needless to say, the promise was fulfilled.

Harri Siitonen, of Berkeley (CA), recited poetry both in Finnish and English. He had chosen contemporary Finnish poetry, not commonly heard in this country.

He began with "O! aika ihanin" by P. Mustapää (aka Martti Haavio). We also heard "Nainen on pyytännyt miehen kotiinsa" by Raimo Haapasalo, "Bussi" by Juha Mannerkorpi and "Tällä puolen" by Helvi Juvonen.

He closed with his own Finnish translation of Walt

turn to FESTIVITIES page 12

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
heinäk. 18. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Dori Wells soittaa

Kaikki tervetulle!
Finnish American Club of Salma

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa
Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kesätapahtuma Saima Parkissa

sunnuntaina, heinäkuun 19 p. klo 2 i.p.

Vierailta kauempaa
Paljon hengellistä musiikkia
Kahvitarjoilu

Fitchburgin Bethel seurakunta

Työmies to cease after 95-year run

The Työmies Society of Superior (WI) is celebrating the 95th anniversary of the *Työmies-Eteenpäin*, its long-time flagship publication, with a luncheon and program on Saturday. This celebration, however, will also mark the end of the paper.

"Because the number of Finnish Americans who have the capability to read Finnish language publications is declining rapidly," Weikko Jarvi, president of Työmies Society announced last month, "the Työmies Society has with pride and dignity, but reluctantly, made the decision to discontinue publication of its beloved T-E as of July 1998."

At the 95th anniversary celebration, to be held at the Peter Rich Center in Superior, the society plans to commemorate the "many significant and historical achievements of the *Työmies-Eteenpäin*." Plans are to honor individuals who have been part of the newspaper's history, including current and past editors, society directors and supporters.

A social hour will begin at 11 a.m., with a luncheon at noon. The program will include the reading of testimonial letters.

The *Työmies-Eteenpäin*, once a daily, now a monthly, traces its history back to the 1903 founding of the *Työmies* newspaper in Worcester (MA). A year later it left Worcester for Hancock (MI) in search of a broader support base.

Following the establishment of the Finnish Socialist Federation in 1906, *Työmies* and RAIVAAJA became sister publications. *Työmies* served the central district of the federation, RAIVAAJA served the eastern district.

In the aftermath of labor's defeat in the great Copper Country strike, *Työmies* management found it financially necessary to leave Hancock

for a more supportive environment. With a loan from Workers' Credit Union of Fitchburg (MA), arranged by Raivaaja management, *Työmies* was able to make the move to Superior.

The success of the Bolsheviks in Russia in 1917 inspired many Finnish American Socialist leaders. So much so they were ready to bail out of the Socialist Party in order to formulate a party sympathetic to Lenin and his followers. Their enthusiasm for the new regime in Russia caused them to lead the Finnish Socialist Federation out of the American Socialist Party.

While the *Työmies* editorial staff and management adopted a pro-Communist stance, the staff and management of RAIVAAJA developed strong doubts about the new regime in Russia and proceeded to promote the course of leaving the federation since it was abandoning the Socialist Party.

The pro-Bolshevik leaders of the federation, however, not wishing to lose its eastern publishing house, urged its supporters in the east to attend the 1921 Raivaaja annual meeting in order to elect a board sympathetic to the federation and the Russian revolution.

After a very, very stormy meeting the elections failed to change the makeup of Raivaaja's board to ensure the company would remain with the federation.

With their goal of keeping RAIVAAJA dashed, federation supporters established *Eteenpäin* in New York City later that year.

In 1950 *Eteenpäin* was merged with *Työmies* to form the *Työmies-Eteenpäin*.

Jarvi noted, however, the Työmies Society will continue publishing its other monthly, the *Finnish American Reporter*.

FESTIVITIES

from page 11



Enjoying the Festival Dance are Eino and Paula Parker, of Fitchburg (MA), left, and Aili and Francis Walsh, of Westminster (MA). photo: Nils Granfors

Whitman's poem "Journey to Thoughtful" which he had chosen because of its theme of humanism.

"If humanity is to survive, we have to work together," he stated.

The festival speaker Niiio Koponen, of Fairbanks (AK), continued on this same theme. He talked about his early years of growing up in the Finnish Harlem in New York City, being immersed in the democratic socialist activities of the old Fifth Avenue

Hall.

While in high school he was involved in a discussion group which invited controversial speakers.

"We were not trying to tell anybody else what to do. We were just trying to make the world better," he stated.

According to Koponen it was the lessons of personal and collective responsibilities which have guided him throughout his life.

It was wonderful to have a program with participation

from such faraway places as Alaska and Finland.

At the conclusion of the two-day festival, Linda Byrne, of Fitchburg, chairman of the festival, said she was pleased with the day's events.

"In hindsight some things could have been done differently, but overall it was a good festival," she stated. This was Byrne's first time as a chairman.

The gates to Satma Park opened early in the morning. The day's activities began with a Fun Walk, the Finnish Memorial Road Race, under the leadership of Karl Makela, of Holden, and the 84th Reipas Track and Field Meet. Matt Castriotta, boys' track coach at Quabbin Regional High School was this year's meet director.

EU-komissio hyväksyi Finnairin ja Maersk Airin yhteistyön

EU:n komissio hyväksyy suomalaisen Finnairin ja tanskalaisen Maersk Airin tekemän yhteistyön. Komissio on antanut siunauksensa lentoyhtiöiden yhteistyölle, joka koskee Tukholman ja Kööpenhaminan välillä tehtäviä lentoja. Käytännössä tämä tarkoittaa sitä, että lentoyhtiöt voivat jatkaa yhteistä lentojaan kyseisten pääkaupunkien välillä seuraavien kuuden vuoden ajan.

Komissio perusteli päätöstään kilpailulla. Aikaisemmin lentoja kyseisellä reitillä hallitsi lähes yksinään SAS-lentoyhtiö, ja lippujen hinnat olivat kalliita. (MTV3)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998

FinnExpress Finland The Finnair Way

Let Norvista take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvista

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin
Suomalainen
Evangelisluterilainen
SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712